



Les voix du Sinäï bouleversèrent le peuple d'Israël.

La vision des voix

La peur du Sinäï

La rencontre avec la voix de Dieu ne traduit pas toujours la sérénité d'une écoute.

Au contraire, selon la Torah, cette rencontre est bouleversante.

C'est ainsi que les enfants d'Israël au Sinäï furent effrayés et demandèrent à Moïse d'être leur intermédiaire.

פרשת יתרו

(יד) וכל העם ראים את הקולת ואת הלפידם ואת קול השפר ואת ההר עשן וירא העם וינעו ויעמדו מרחק:

(טו) ויאמרו אל משה דבר אתה עמנו ונשמעה ואל ידבר עמנו אלהים פן נמות:

(טז) ויאמר משה אל העם אל תיראו כי לבעבור נסות אתכם בא האלהים ובעבור תהיה יראתו על פניכם לבלתי תחטאו:

(יז) ויעמד העם מרחק ומשה נגש אל הערפל אשר שם האלהים:

רשב"ם

רואים את הקולות - הברד והאבנים, כדכת' קולות אלהים וברד:

Exode 20

14- Or, tout le peuple fut témoin de ces tonnerres, de ces feux, de ce bruit de cor, de cette montagne fumante; et le peuple à cette vue, trembla et se tint à distance.

15- Et ils dirent à Moïse : " Que ce soit toi qui nous parles, et nous pourrions entendre; mais que Dieu ne nous parle point, nous pourrions mourir. "

16- Moïse répondit au peuple : " Soyez sans crainte ! C'est pour vous mettre à l'épreuve que le Seigneur est intervenu ; c'est pour que sa crainte vous soit toujours présente, afin que vous ne péchiez point. "

17- Le peuple resta éloigné, tandis que Moïse s'approcha de la brume où était le Seigneur.

Rashbam

Le peuple vit les voix : la grêle et les pierres, comme il est dit (Exode 9, 28) : « Les voix de Dieu et le tonnerre. »

Note :

Pour Rashbam le peuple voit un bouleversement de la nature au moment de la théophanie (l'apparition divine) du Sinäï.

